



## (1) EU-Baumusterprüfbescheinigung

(2) Geräte oder Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 2014/34/EU**

(3) EU-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 00 ATEX 1009 U**

**Ausgabe: 1**

(4) Produkt: Leergehäuse Typ 9490/11-\*\*

(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Deutschland

(7) Die Bauart dieses Produkts sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notifizierte Stelle Nr. 0102 gemäß Artikel 17 der Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, bescheinigt, dass dieses Produkt die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Produkten zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 20-18140 festgehalten.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN IEC 60079-7:2015/A1:2018**

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Produkts in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Produkts gemäß Richtlinie 2014/34/EU. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Bereitstellen auf dem Markt. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Produkts muss die folgenden Angaben enthalten:

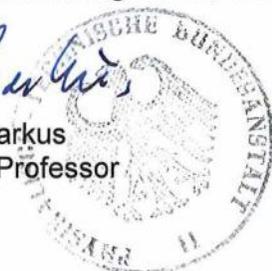


**II 2 G Ex db eb IIC Gb**

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 7. Februar 2020

  
Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor



# A n l a g e

(13)

(14) **EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 1009 U, Ausgabe: 1**

(15) Beschreibung des Produkts

Das Leergehäuse Typ 9490/11-\*\* ist eine Ex Komponente zum Einbau von Leiterplattenbaugruppen, die als Schalt-, Steuer- und Regelgeräten dienen. Das Leergehäuse besteht im Wesentlichen aus der Ex d Einheit (druckfestes Gehäuse) mit den elektrischen Durchführungen und dem Sockel. Die Ex d Einheit (druckfestes Gehäuse) und der Sockel werden miteinander mechanisch verrastet.

Das Leergehäuse Typ 9490/11-\*\* ist in einem Gehäuse einzubauen, das den Anforderungen einer anerkannten Zündschutzart nach EN IEC 60079-0:2018, Abschnitt 1 entspricht und einen Schutzgrad von mindestens IP54 nach EN IEC 60079-0:2018 und EN IEC 60079-7:2015/A1:2018 hat.

Der Anschluss der Stromversorgung erfolgt über die im Sockel integrierten Klemmen in der Zündschutzart „eb“.

### Typbezeichnung

9490	/	1	1	-	*	*
a		b	c		d	e

- a. Typreihe
- b. Ausführung  
1 = Ausführung 1
- c. Ex Zone der Installation  
1 = Zone 1
- d. Ex d Einheit  
1 = Standard  
3 = Mit LED Anzeige
- e. Sockel  
1 = CPM, 9440, RS 485-Ex  
2 = CPM, 9440, RS 485-IS  
3 = DOM-R, 9477, 8 Kanal  
4 = DOM-R, 9477, 6 Kanal

**Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 1009 U, Ausgabe: 1**

**Elektrische Daten**

Nennspannung:	250 V DC/AC (50 ... 60 Hz)
Nennstrom:	max. 5 A
Nennfrequenz:	50 Hz / 60 Hz
Bemessungsisolationsspannung:	max. 250 V AC oder DC
Bemessungsleitung:	Siehe Tabelle unten
Anschlussquerschnitt:	0,75...2,5 mm <sup>2</sup> , 1 starrer oder flexibler Draht
Anzugsdrehmoment für die Klemmen:	0,5 – 0,6 Nm

Die elektrischen Daten können gemäß den Beschränkungen der installierten Geräte und Komponenten, die für das Leergehäuse verwendet werden, reduziert werden.

Hinweis: Flexible Drähte eignen sich mit oder ohne Aderendhülsen.

**Betriebstemperatur**

Für Typ 9490/11-3* (mit LED-Anzeige):	-40 °C ≤ T <sub>B</sub> ≤ +100 °C
Für Typ 9490/11-1* (Standard):	-40 °C ≤ T <sub>B</sub> ≤ +115 °C

**Abmessungen**

Typ	Länge [mm]	Breite [mm]	Höhe [mm]
9490/11-*1 und 9490/11-*2	ca. 253	ca. 96,5	ca. 165,5
9490/11-*3 und 9490/11-*4	ca. 208	ca. 96,5	ca. 165,5

**Änderungen in Bezug auf vorherige Ausgaben**

- 1) Neue Prüfungen gemäß EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014 und EN IEC 60079-7:2015/A1:2018
- 2) Neue Kennzeichnung  II 2 G Ex db eb IIC Gb

Hinweise für den sicheren Betrieb

- 1) Das Leergehäuse Typ 9490/11-\*\* ist in ein Gehäuse einzubauen, das den Anforderungen einer anerkannten Zündschutzart nach EN IEC 60079-0, Abschnitt 1 entspricht.
- 2) Beim Einbau des Leergehäuses Typ 9490/11-\*\* in ein Gehäuse der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e" nach EN IEC 60079-7 müssen die Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.
- 3) Die Anschlussleitungen des Leergehäuses Typ 9490/11-\*\* sind fest und so zu verlegen, dass sie hinreichend gegen mechanische Beschädigung geschützt sind.
- 4) Nur die Klemmen und die Verbindung in der Zündschutzart „erhöhte Sicherheit“ zwischen Klemmen und druckfestem Gehäuse und das Gehäuse in der Zündschutzart „druckfeste Kapselung“ wurden betrachtet, geprüft und zugelassen. Die Verbindung zwischen druckfestem Gehäuse und Sockel in der Zündschutzart „Eigensicherheit“ sowie die Teile des Leergehäuses wie LCD-Anzeige, Knöpfe, Taster, SUB-D-Buchsen, usw. vom Sockel in der Zündschutzarte „Eigensicherheit“ wurden hier nicht betrachtet.

Diese Hinweise sind jedem Gerät in geeigneter Form beizufügen.

**Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 1009 U, Ausgabe: 1**

(16) Prüfbericht PTB Ex 20-18140

(17) Besondere Bedingungen

- 1) Das Leergehäuse Typ 9490/11-\*\* ist in ein Gehäuse einzubauen, das den Anforderungen einer anerkannten Zündschutzart nach EN IEC 60079-0, Abschnitt 1 entspricht.
- 2) Für technischen Daten der elektrischen Verbindungen nur in der Zündschutzart „erhöhte Sicherheit“ siehe technische Daten im Zertifikat.
- 3) Die Verwendung dieser Komponente erfordert eine neue Bewertung durch eine benannte Prüfstelle.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

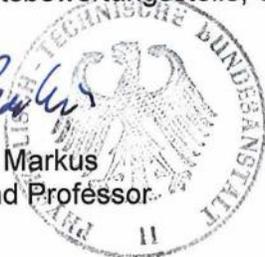
Erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen.

Nach Artikel 41 der Richtlinie 2014/34/EU dürfen EG-Baumusterprüfbescheinigungen nach Richtlinie 94/9/EG, die bereits vor dem Datum der Anwendung von Richtlinie 2014/34/EU (20. April 2016) bestanden, so betrachtet werden, als wenn sie bereits in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/34/EU ausgestellt wurden. Mit Genehmigung der Europäischen Kommission dürfen Ergänzungen zu solchen EG-Baumusterprüfbescheinigungen und neue Ausgaben solcher Zertifikate weiterhin die vor dem 20. April 2016 ausgestellte originale Zertifikatsnummer tragen.

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 7. Februar 2020

  
Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor





(1) **EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**  
(Translation)

(2) Equipment or Protective Systems Intended for Use in  
Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 2014/34/EU**

(3) EU-Type Examination Certificate Number:

**PTB 00 ATEX 1009 U**

**Issue: 1**

(4) Product: Empty enclosure type 9490/11-\*\*

(5) Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Address: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

(7) This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 17 of the Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential Test Report PTB Ex 20-18140.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN IEC 60079-7:2015/A1:2018**

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to the Specific Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EU-Type Examination Certificate relates only to the design and construction of the specified product in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.

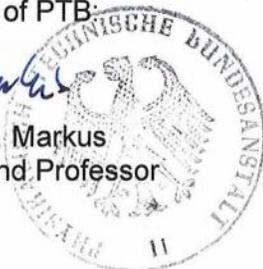
(12) The marking of the product shall include the following:

 **II 2 G Ex db eb IIC Gb**

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, February 7, 2020

  
Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor



sheet 1/4

EU-Type Examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

(13)

## SCHEDULE

(14) **EU-Type Examination Certificate Number PTB 00 ATEX 1009 U, Issue: 1**

(15) Description of Product

The empty enclosure type 9490/11-\*\* is an Ex component for the installation of PCB assemblies that serve as switching and control devices. The empty enclosure consists essentially of the Ex d unit (flameproof enclosure) with the electrical bushings and the socket. The Ex d unit (flameproof enclosure) and the socket are mechanically latched together.

The empty enclosure type 9490/11-\*\* shall be mounted in an enclosure that meets the requirements of an approved type of protection as specified in EN IEC 60079-0:2018, section 1 and has an ingress protection of at least IP54 according to EN IEC 60079-0:2018 and EN IEC 60079-7:2015/A1:2018.

The connection of the power supply is made via terminals integrated in the socket in the type of protection "eb".

### Type designation

949 0	/	1	1	-	*	*
a		b	c		d	e

- a. Series
- b. Design  
1 = Design 1
- c. Ex zone of the installation  
1 = Zone 1
- d. Ex d unit  
1 = Standard  
3 = With LED display
- e. Socket  
1 = CPM, 9440, RS 485-Ex  
2 = CPM, 9440, RS 485-IS  
3 = DOM-R, 9477, 8 Kanal  
4 = DOM-R, 9477, 6 Kanal

**SCHEDULE TO EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE PTB 00 ATEX 1009 U, Issue: 1**

**Electrical data**

Rated voltage:	250 V DC/AC (50 ... 60 Hz)
Rated current:	max. 5 A
Rated frequency:	50 Hz / 60 Hz
Rated isolation voltage:	max. 250 V AC or DC
Rated power:	See table below
Connection cross section:	0.75...2.5 mm <sup>2</sup> , one solid or stranded wire
Tightening torque for the terminals:	0.5 – 0.6 Nm

The electrical data may be reduced according to the limitations of the installed equipment and components used for the empty enclosure.

Note: Stranded wires are suitable with or without wire end ferrules.

**Service temperature**

For type 9490/11-3* (with LED display):	-40 °C ≤ T <sub>s</sub> ≤ +100 °C
For type 9490/11-1* (standard):	-40 °C ≤ T <sub>s</sub> ≤ +115 °C

**Dimensions**

Type	Length [mm]	Width [mm]	Height [mm]
9490/11-*1 and 9490/11-*2	approx. 253	approx. 96.5	approx. 165.5
9490/11-*3 and 9490/11-*4	approx. 208	approx. 96.5	approx. 165.5

**Changes to previous issues**

- 1) New test according to EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014 and EN IEC 60079-7:2015/A1:2018
- 2) New marking II 2 G Ex db eb IIC Gb

**Notes for safe operation**

- 1) The empty enclosure type 9490/11-\*\* shall be mounted in an enclosure that meets the requirements of an approved type of protection as specified in EN IEC 60079-0, section 1.
- 2) When installing the empty enclosure type 9490/11-\*\* in an enclosure designed to Increased Safety "e" type of protection in compliance with EN IEC 60079-7, the clearance and creepage distances shall be maintained.
- 3) The connecting cables of the control device type 9490/11-\*\* shall be fixed and routed so that it will be adequately protected against mechanical damage.
- 4) Only the terminals and the connection in the type of protection "increased safety" between terminals and flameproof enclosure and the enclosure in the type of protection "flameproof enclosure" have been examined, tested and approved. The connection between flameproof enclosure and socket in type of protection "intrinsic safety" as well as the parts of the empty enclosure like LCD display, buttons, switch, SUB-D jacks, etc. of the socket in the type of protection "intrinsic safety" were not considered here.

This information must accompany each device in an adequate form.

**SCHEDULE TO EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE PTB 00 ATEX 1009 U, Issue: 1**

(16) Test Report PTB Ex 20-18140

(17) Specific conditions of use

- 1) The empty enclosure type 9490/11-\*\* shall be mounted in an enclosure that meets the requirements of an approved type of protection as specified in EN IEC 60079-0, section 1.
- 2) For technical data of the electrical connections only in the type of protection "increased safety", see technical data in the certificate.
- 3) The use of this component requires a further assessment by an ExCB.

(18) Essential health and safety requirements

Met by compliance with the aforementioned standards.

According to Article 41 of Directive 2014/34/EU, EC-type examination certificates which have been issued according to Directive 94/9/EC prior to the date of coming into force of Directive 2014/34/EU (April 20, 2016) may be considered as if they were issued already in compliance with Directive 2014/34/EU. By permission of the European Commission supplements to such EC-type examination certificates and new issues of such certificates may continue to hold the original certificate number issued before April 20, 2016.

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, February 7, 2020

  
Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor

